

LAMPIRAN

Lampiran I. Soal Instrumen

- I. Pilihlah Jawaban berbahasa Jepang dengan Tepat!
1. (ketika meminta izin untuk pulang kepada atasan)
Apakah saya boleh pulang?
 - a. かえってもいいですか。
 - b. かえらせていただきたいんですが。。。
 - c. かえらせてもいいですか。
 2. Tuan Tono, apakah boleh numpang pulang?
 - a. トノさん、バイクと一緒にのってかってもいいですか。
 - b. トノさん、バイクと一緒にのせてもらってもいいですか。
 - c. トノさん、バイクと一緒にのってもらってもいいですか。
 3. (karena hari ini saya berulang tahun, menawarkan diri untuk mentraktir teman)
Izinkan saya yang membayar ke kasir!
 - a. 今日は僕に払わせてください。
 - b. 今日は僕が払ってもいいですか。
 - c. 今日は僕が払えます。
 4. Permisi, izinkanlah saya untuk mengambil 1 lembar foto.
 - a. すみません。写真を1枚取らせてもらえませんか。
 - b. すみません。写真を1枚取ってもいいですか。
 - c. すみません。写真を1枚取らせてください。
 5. Kamu boleh meminjam HPku, tapi tolong dijaga ya!
 - a. 僕の携帯を貸せますが、大事にしてくださいね。
 - b. 僕の携帯を貸してもいいですが、大事にしてくださいね。
 - c. 僕の携帯を使ってもいいですが、大事にしてくださいね。

II. Sebutkan alasan dan permintaan izin dengan sopan.

例：先生の^{せんせい}本^{ほん}をコピーしたい（先生^{せんせい}に）

→ 図書館^{としょかん}にないので、先生^{せんせい}の本^{ほん}をコピーさせていた
だけないでしょうか。

1. 授業^{じゅぎょう}を見学^{けんがく}したい（日本語^{にほんご}学校^{がっこう}の受付^{うけつけ}の人^{ひと}に）

→

2. 休み^{やす}を取りたい（アルバイト^と先の^{さき}店長^{てんちょう}に）

→

3. この研修^{けんしゅう}を受けたい（部長^{ぶちょう}に）

→

4. チェックしたい（先輩^{せんぱい}に）

→

5. 携帯^{けいたい}を使いたい（会長^{かいちょう}）

→

III. Buatlah kalimat menggunakan bahasa Jepang sesuai dengan situasi yang telah disediakan!

1. Ketika melihat dosen berjalan sambil membawa banyak buku.

→

2. Ketika diizinkan guru untuk menulis menggunakan pensil.

→

3. Ketika ingin meminjam mobil kepada ayah.

→

4. Ketika meminta izin kepada guru untuk ke toilet

→

5. Ketika meminta orang lain untuk memperlihatkan paspornya

Lampiran II. Kunci Jawaban Instrumen

- I. Pilihlah Jawaban berbahasa Jepang dengan Tepat!
1. b. (walaupun dipertanyaannya ‘boleh’. Namun situasinya adalah meminta izin kepada atasan. Yang digunakan adalah pola V +sasete itadakitaindesuka karena merupakan permintaan sopan meminta izin untuk melakukan sesuatu.)
 2. b. (pembicara meminta izin kepada lawan bicara untuk ikut naik motornya menggunakan pola v +sasetemorau karena pembicara meminta/ berharap kepada seseorang dengan sopan untuk meminta izin melakukan sesuatu.)
 3. a. (dalam kalimat soal tersebut sedikit mengandung unsur pemaksaan maka digunakan ungkapan shieki atau pola v +sasete kudasai yang mengandung makna pembicara merasa yakin bahwa dirinya akan mendapatkan izin)
 4. a. pembicara meminta izin atau persetujuan dengan rasa hormat atas apa yang dilakukan oleh pembicara untuk dapat mengambil 1 lembar foto kepada lawan tutur.
 5. b. (menggunakan pola temo ii karena kalimat “kamu boleh meminjam HPku” maknanya mengizinkan tetapi tidak menunjukkan rasa terima kasih, sedangkan dalam pilihan jawabannya bentuk saseru yang digunakan adalah yang menunjukkan bahwa pembicara berterimakasih.)
- II. Sebutkan alasan dan permintaan izin dengan sopan.
1. すみません。研究データ収集が必要なので、授業を見学させていたけないでしょうか。
 2. 店長さん、しばらく田舎へ帰りたいたので、休みを取らせていただけないでしょうか。
 3. この研修に興味があつて、受けさせもらえないでしょうか。
 4. 論文で困ることあるので、チェックさせていたけないでしょうか。

5. 会長、すみません。今、親から電話があるので、携帯を使わせて
いただけないでしょうか。

III. Buatlah kalimat menggunakan bahasa Jepang sesuai dengan situasi yang telah disediakan!

1. Sensei, hon o mochimashou.
2. Sensei wa watashi o enpitsu de kakasetekudasaimashita.
3. Chichi, ano kuruma o karirasetemoraemasenka.
4. Sensei, toire ni ikaseteitadakemasenka.
5. Sumimasen, pasupooto o misaseteitadakenaideshouka.

Lampiran III. Lembar Validasi Soal Tes Oleh *Expert Judgement*

LEMBAR VALIDASI

PENDAPAT DAN PENILAIAN DOSEN PEMBIMBING/ DOSEN AHLI TERHADAP ISI INSTRUMEN PENELITIAN

PETUNJUK:

1. Mohon kesediaan Bapak/Ibu untuk menilai isi instrumen yang dikembangkan terlampir meliputi aspek dan kriteria yang tercantum.
2. Bapak/Ibu dimohon memberikan komentar/saran perbaikan Anda pada tempat yang telah disediakan.
3. Bapak/Ibu dimohon memberikan komentar umum dan saran pada tempat yang telah disediakan.
4. Keterangan skala penilaian:
1= kurang baik
2= cukup
3= baik
4= sangat baik

NO.	ASPEK YANG DINILAI	SKOR PENILAIAN				KOMENTAR/SARAN
		1	2	3	4	
1.	Kesesuaian pertanyaan dengan tujuan analisis				✓	
2.	Kesesuaian batasan pertanyaan dan jawaban sesuai dengan harapan			✓		
3.	Kesesuaian isi dengan indikator soal			✓		
4.	Kejelasan dan kelugasan pertanyaan				✓	
5.	Kejelasan petunjuk pengerjaan			✓		
6.	Kesesuaian penggunaan huruf kanji dengan level yang ditekankan			✓		
7.	Penyajian sederhana, jelas dan mudah dipahami				✓	

8.	Kebakuan penggunaan tata bahasa				✓
9.	Penggunaan kata-kata/istilah yang berlaku umum			✓	
10.	Kekomunikatifan kalimat pertanyaan			✓	
SKOR TOTAL				18	12

No.	Aspek Yang Ditelaah	Skala Penelitian		
		LD	LDR	TLD
	Penilaian secara umum terhadap instrumen	✓		

Keterangan :

LD : Layak Digunakan; LDR : Layak Digunakan dengan Revisi; TLD : Tidak Layak Digunakan

Komentar umum dan saran perbaikan:

Yogyakarta, Juli 2019



Dedi Suryadi M.Ed., Ph.D

Lampiran IV. Garis Besar Pedoman Wawancara

Nama :

1	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.	2	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.
	<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu		<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu
	<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.		<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.
	<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.		<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.

3	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.	4	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.
	<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu		<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu
	<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.		<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.
	<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.		<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.
5	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.	6	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.
	<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu		<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu
	<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.		<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.

		<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.			<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.
		<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.			<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.
		<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu			<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu
	7	<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.		8	<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.
		<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.			<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.

9	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.	10	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.
	<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu		<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu
	<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.		<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.
	<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.		<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.
11	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.	12	<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.
	<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu		<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu
	<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.		<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.

		<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.			<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.
13		<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.	14		<i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.
		<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu			<i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu
		<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.			<i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.
		<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.			<i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.

15	<p><i>Over Generalization:</i> membuat/menciptkan struktur-struktur baru yang tidak sesuai dengan bahasa sasaran.</p>
	<p><i>Ignorance of Rule Restrictions:</i> Tidak paham dalam membuat struktur bahasa sasaran. Menghilangkan atau menambahkan objek yang seharusnya tidak perlu</p>
	<p><i>Incomplete Application of Rules:</i> Membuat aturan yang dapat diterima namun merupakan penyimpangan kebahasaan bahasa sasaran.</p>
	<p><i>False Concepts Hypothesized:</i> Kegagalan dalam pemahaman, Tidak mengerti konsep kebahasaan bahasa sasaran. Tidak mengerti kegunaan suatu jajaran kebahasaan.</p>

Lampiran V. Tabel Uji Reliabilitas

Uji Reliabilitas Soal Bagian I

N	Nomor Soal					x	x ²
	1	2	3	4	5		
1	0	0	1	1	0	2	4
2	1	0	1	0	1	3	9
3	1	0	0	1	1	3	9
4	1	1	1	0	0	3	9
5	0	1	0	1	1	3	9
6	1	1	1	0	0	3	9
Σ	4	3	4	3	3	17	49
<i>p</i>	0.7	0.5	0.7	0.5	0.5		
<i>q</i>	0.3	0.5	0.3	0.5	0.5		
<i>pq</i>	0.21	0.25	0.21	0.25	0.25	1.17	

Berdasarkan tabel uji reliabilitas soal bagian 1:

Diketahui : N : 6

k : 5

$\sum pq$: 1.17

St^2 : 392.1

Jawab :

$$r = \frac{k}{k-1} \left(\frac{St^2 - \sum pq}{St^2} \right)$$

$$r = \frac{5}{5-1} \left(\frac{392.1 - 1.17}{392.1} \right)$$

$$r = \frac{5}{4} \left(\frac{390.93}{392.1} \right)$$

$$r = 1.25(0.99)$$

$$r = 1.23$$

Uji Reliabilitas Soal Bagian II & III

N	Nomor Soal Bagian II					Nomor Soal Bagian III					ST	ST ²
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		
1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	11	121
2	2	1.5	1.5	1	1.5	0.5	1.5	1	1	1.5	13	169
3	0	1	1	1	1	1	0	0	1	1	7	49
4	1	1.5	1	1.5	1	1.5	1.5	1	1.5	0.5	12	144
5	1	2	1	1	1	1	1	0.5	1	1	10.5	110.25
6	2	1.5	1.5	1	1.5	2	1.5	1	0.5	1	13.5	196
ΣX	7	8.5	7	7.5	7	7	6.5	4.5	6	6	67	789.5
$\Sigma(X^2)$	11	12.75	8.5	10.25	8.5	9.5	8.75	4.25	6.5	6.5		

Berdasarkan tabel uji reliabilitas soal bagian II dan III :

- $Si^2 = \left(\Sigma(X^2) - \frac{(\Sigma x)^2}{N} \right) \div N$

Soal Bagian II

1. $Si^2 = \left(11 - \frac{49}{6} \right) \div 6 = (11 - 8.16) \div 6 = 2.84 \div 6 = 0.47$

2. $Si^2 = \left(12.75 - \frac{72.25}{6} \right) \div 6 = (12.75 - 12.04) \div 6 = 0.71 \div 6 = 0.11$

3. $Si^2 = \left(8.5 - \frac{49}{6} \right) \div 6 = (8.5 - 8.16) \div 6 = 0.34 \div 6 = 0.05$

4. $Si^2 = \left(10.25 - \frac{56.25}{6} \right) \div 6 = (10.25 - 9.37) \div 6 = 0.88 \div 6 = 0.14$

5. $Si^2 = \left(8.5 - \frac{49}{6} \right) \div 6 = (8.5 - 8.16) \div 6 = 0.34 \div 6 = 0.05$

Soal bagian III

1. $Si^2 = \left(9.5 - \frac{49}{6} \right) \div 6 = (9.5 - 8.16) \div 6 = 1.34 \div 6 = 0.22$

2. $Si^2 = \left(8.75 - \frac{42.25}{6} \right) \div 6 = (8.75 - 7.04) \div 6 = 1.71 \div 6 = 0.28$

3. $Si^2 = \left(4.25 - \frac{20.25}{6} \right) \div 6 = (4.25 - 3.37) \div 6 = 0.88 \div 6 = 0.14$

4. $Si^2 = \left(6.5 - \frac{36}{6} \right) \div 6 = (6.5 - 6) \div 6 = 0.5 \div 6 = 0.08$

5. $Si^2 = \left(6.5 - \frac{36}{6} \right) \div 6 = (6.5 - 6) \div 6 = 0.5 \div 6 = 0.08$

Hasil hitung Si^2 , diperoleh:

Soal bagian II						Soal bagian III					$\sum Si^2$
Nomor Soal	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
Si^2	0.47	0.11	0.05	0.14	0.05	0.22	0.28	0.14	0.08	0.08	1.62

$$\bullet St^2 = \left(\sum ST^2 - \frac{(\sum ST)^2}{N} \right) \div N$$

$$St^2 = \left(789.5 - \frac{4489}{6} \right) \div 6 = (789.5 - 748.16) \div 6 = 41.34 \div 6 = 6.89$$

Diketahui : N : 6

k : 10

$\sum Si^2$: 1.62

St^2 : 6.89

$$\text{Jawab : } r = \frac{k}{k-1} \left(1 - \frac{\sum Si^2}{St^2} \right)$$

$$r = \frac{10}{10-1} \left(1 - \frac{1.62}{6.89} \right)$$

$$r = \frac{10}{9} (1 - 0.23)$$

$$r = 1.1 (0.77)$$

$$r = 0.847$$

RIWAYAT HIDUP



Nama Lengkap : Ratna Ayu Sitara Wulan
Tempat dan Tanggal Lahir : Rembang, 24 Januari 1997
Alamat : Perum Taman Walet Blok SE-4
No. 16 Rt. 002 Rw. 009, Kelurahan Sindangsari, Kecamatan
Pasarkemis, Kabupaten Tangerang, Provinsi Banten.
e-mail : ratnasitara19@gmail.com
Nomor Telepon/ HP : 082133088709

Riwayat Pendidikan

2015 – 2019 : Program Sarjana (Strata-1) Pendidikan Bahasa Jepang,
Fakultas Pendidikan Bahasa, Universitas
Muhammadiyah Yogyakarta
2012 – 2015 : SMA Negeri 13 Kabupaten Tangerang
2009 – 2012 : SMP Negeri 1 Pasar Kemis
2003 – 2009 : SD Negeri Suka Asih 1

Riwayat Pekerjaan

April – Mei 2018 : Hidro Laundry
Juni – Agustus 2017 : Staf Marketing PT. Visio Eco Planting
Juli 2019 – sekarang : Pengajar Bahasa Jepang SMKN 5 Yogyakarta

Riwayat Organisasi

- 2017 – Sekarang : Bendahara Himpunan Mahasiswa Tangerang yang ada di Yogyakarta (HIMATA-YO)
- 2017 - 2018 : Sekretaris umum 1 Himpunan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang (NIKIGAKKA). Fakultas Pendidikan Bahasa, Universitas Muhammadiyah Yogyakarta
- 2016 – 2017 : Pengurus Himpunan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang (NIKIGAKKA) Divisi Pendidikan, Fakultas Pendidikan Bahasa, Universitas Muhammadiyah Yogyakarta
- 2014 – 2015 : Pengurus OSIS SMA Negeri 13 Kabupaten Tangerang bidang Bela Negara dan Kewarganegaraan Indonesia.
- 2014 : Anggota PASKIBRA Singa Infantri SMA Negeri 13 Kabupaten Tangerang
- 2013 – 2014 : Ketua Ekstrakurikuler Paduan Suara GALAS SMA Negeri 13 Kabupaten Tangerang